

7/27 Informant:  
Interpreter: Angelina  
X

1 äts d wi'c tä srm - | äpt to d nüg' o tau wis |  
had a house he had a neighbor

2 ät it ä'to d a'u | tsi tai me'lt elts | tä srm -  
magpie many child. coy  
ät d w ä'to d

3 u t tsel xoi | sy'a me' l e n r l e | l a ä'twä  
had 5 they were hungry camas  
u t t s i l

4 t c' am q' a g' ai y e g w d | t'äm t a m' i c t e g w e l s  
just little left just enough for  
a few left

5 tsi tai me'lt elts gum tä ä't wä't s d  
child. ta ä't o i r t s

6 xal tsel a tsä't g w d | tsi it a tsä' xal (xal) -  
just the same that's the way it  
is

7 t'äm g ai g' e' x w d | t e t s e t tä ä't w d xoi  
just a little left of the camas

8 x w r s t tä s r m - xoi | l a s ä n g ä' m e l t a p o l |  
he melt away  
boy talk his power

9 ä g ö s t u s | t e t s i t | xoi | t' e t e r t s y' a m e' l e n |  
the oldest of his power I'm hungry

10 xoi ä' g u n | t e d' t e r s t a g t e a t y ä' p g e' n |  
service berry there are lots  
I'll be .. they'll be very very plenty

11 xoi ut ä' n e s x u t u t n u t x w tä ä't s ä't  
490 then he went when he went in into house

g<sup>o</sup>e f g<sup>o</sup> et t r l e

III

ä l i e , m t . " ä l i e h i e , m t . ä l l i e h i e  
t e m t r t i e r t e , d a p p e a r e d o v e r t o p little hills

- 1 äqun tsz'en ä'twz | terts d te' nate |  
 get the camas go get it  
 your
- 2 trä yel x mat | tsä sm tsäpft | t' x m da'gze |  
 will eat it they ate it empty the sack  
 So the boy will be empty t' t' el da'gme |
- 3 qwite m la yä ä p g'en | tsä sta'g | xoi  
 he saw lots of service berry
- 4 terts kw rnts ta pulingaxal la ä'twz xoi  
 she took went + got it fetch  
 camas
- 5 ämts tsä sm - xoi ta xal ä tsä + ä'tsd  
 gave him some same with Maggie
- 6 ha sm e'ens xoi xal é'tens la ä'twz  
 his w. they ate too their camas
- 7 xoi tsäsp ta ä'twas rle xoi é't x te xoi  
 it was gone their camas they slept
- 8 kw it stemf qe't rle xoi lut ä é't rsl  
 early they got up they did not eat
- 9 däst xoi xii (tsäna e' l r c) | t'z t' e' z t rle |  
 they went they went up hill they went over  
 xii tsä l ic a little hill they top got on top + looked over
- 10 äqostus tsä sm - tsä pul - äts x ent  
 coy said to wife look
- 11 tsä sta'g yä p g'en xoi tal tee däst rle  
 lots they went on
- 12 xoi lemt tsä tsä tsä me' l t' ts xoi | t cas t e  
 glad the child they wanted to
- ✓ 491

P. 4. - Coy. had 4 or 5 powers he took out **OLE**  
in case of perils. he is on g' d me, et kips  
pertaining to Coy. power



1 qwi' rto lu ul tee' teä' l d lä ä tse' t same  
night he came home in his blanket

2 tseltsänlä te' ägum lä s m- | stem  
something was tied up what

3 tsi yä tsan lä' terp | lutasqiwääqiwä' els |  
is tied up in blanket he said nothing

4 ä' g'ostus lä' tsi teimelts xurc tern mölumf  
one of his child go get water

5 xoi me' ca' to cens | xoi h m m'öl ep lä ségwä  
put it on stone to heat it boiled

6 xoi terts kwints | xui yä tsänkä te' | h m-  
wrapped in blanket

7 p' qw' é' t qw' é' ns | ägum lä s m- xai yw  
he put it in water good

8 leim + leme xoi qwä' l t e terts kwints  
thank you it was cooked he fetched  
was glad

9 La xapét t' xoi | in pä' qwens | äg'ostus  
dish he put it in

lä' tsi tsi - xui é' t enäl xoi é' t en lä' t' t' t' ai -  
go eat they ate

11 lä' s m- lutä' ämtä m'le xoi é' t en  
they gave him none they ate

12 ägum lä' s m- | p' x' n' l' t' s' a' i' x' x' s' e' t' q' w' x'  
give us at least some broth

1) t'at te' i' aqs | xoi 'äqun lä' sm -

2 ✓ to drink

2 | mäl i' t'at <sup>xit</sup> a x' e' t' <sup>ux</sup> | 'äqun t' a t'ä 'ä + t'ä  
how did you get that

3 ✓

3 | lä's xu' d'ent | xw'it lä' xw' e' n | qum

4 ✓ in ice from "

he made hole

4 | t' e' t'ä t' c' l' o' r' e' t' | t' x' q' x' lä' xw' e' n | xoi qum

another not far

another hole

5 | xw' e' t' c' e' n | xw'it | äp t' s' x' t' l' qw' z' l' | qum

6 ✓ he carried

a fish net

6 | xw' e' t' o' s' r' l' c' | qum | t' ä' t' c' l' o' t' u' t' a' t' s' q' x' |

he dived (in one hole + came out at other)

out of the other

7 | qum | t' c' e' t' ä' n' p' ä' x' w' | xw' i' ä' s' x' t' l' qw' z' l' |

he caught sm. fish

fishnet

8 | xoi 'äqun lä' sm - xoi | t' e' r' y' ä' xal t' e' i' n' t' e' a' t' -

I too

will do the same

9 | xw' s' xw' i' xoi xal xw' i' i' t' ä' sm - xoi | xä -

he went to

10 | lä' xum | qum | xä' s' a' l' e' l' qw' i' l' | xoi | xä -

he made hole

net

he

11 | o' s' r' l' c' | t' ä' t' c' l' o' t' u' t' a' t' s' q' a' | xoi t' e' r' t' s' k' e' w' i' n' t' s' |

12 ✓ dived

came out other one

he had

12 | q' ai q' e' i' x' w' x' | n' ä' q' u' t' ä' l' t' e' t' c' a' y' ä' ' y' x' |

A94 little bit

he wanted more

1 tel tse' lä'gut ut lä'xwens xoi orlc  
further he made hole dived

2 xoi na tän sa gwel säntä' gwen xoi  
he didn't reach hole

3 taxox xoi tes... l'hrine qwi' rts xoi ta la'ax  
he died at night morning

4 äxósentem ä pul - | xwrt xale ó's rlc  
he was looked for by Kopher (she saw place) where he dived

5 lu' ut ä to p o xwé | q' ai qe' r xw r | xoi  
she saw the little catch

6 tel tse' lä'gut ut lä'xwens xoi nä ut ó.  
further on the hole when he must have

7 rlc | luto' yw' ts q x s | xoi taxox xoi / qm -  
dived he didn't come out he died

8 xwro xwat palqs |  
XI.

9 xwist lä sm - xwist ätsw'ic mltx<sup>w</sup>

10 some' em lä ä lu wä trä mot täte lu ä m re  
♀ was sitting he sat down too over there

11 xoi qu qu ne' le' rts ä m u t o xoi tea' l r e  
soon he sat there she got up  
awhile while he was sitting  
just a little while

12 xw' ya s m e' em yäp q' e' m l a s q' e' l t e xoi  
495 ✓ ♀ she had lots meat